

# РУЧНАЯ ЦИРКУЛЯРНАЯ ПИЛА

Villager VLN 165

Оригинальное руководство по эксплуатации



## РАСШИФРОВКА СИМВОЛОВ



Внимание / Опасность



Внимательно прочитайте инструкцию перед началом эксплуатации инструмента



Используйте защитные перчатки



Класс защиты II / Двойная изоляция



Инструмент изготовлен в соответствии с нормами и стандартами ЕС



Сербский знак соответствия



Используйте защитные очки



Используйте защитные наушники



Используйте противопылевую маску

## Технические характеристики

Модель	Villager VLN 165
Напряжение/частота	230 В~50 Гц
Номинальная мощность	1200 Вт
Скорость холостого хода	5500 /мин
Размер пильного диска	Ø165 мм
Диаметр посадочный	20 мм
Макс. толщина пильного диска	1,8 мм
Макс. глубина реза	
под углом наклона 0°	55 мм
под углом 45°	35 мм
Вес	3,5 кг
Шум	LpA = 92,7 дБ(А), KpA = 3 дБ(А) LWA = 103,7 дБ(А), KWA = 3 дБ(А)
Вибрация – распил дерева	
основная рукоятка	a h,W = 4,745 м/с <sup>2</sup> , K = 1,5 м/с <sup>2</sup>
вспомогательная рукоятка	a h,W = 4,447 м/с <sup>2</sup> , K = 1,5 м/с <sup>2</sup>

Мы оставляем за собой право на изменение технических характеристик, право на возможные типографские ошибки без предварительного уведомления. Изображения продукта могут отличаться от реального устройства

Значения шумового излучения измерены согласно соответствующему стандарту EN 62841-2-5.

Воздействие шума может привести к потере слуха.



**ВНИМАНИЕ!** При звуковом давлении свыше 85 дБ(А) надевайте средства защиты органов слуха.

Заявленное значение вибрации, которое было измерено с помощью стандартизированного метода испытаний может использоваться для сравнения различных инструментов друг с другом и для предварительной оценки воздействия.

#### **ВНИМАНИЕ!**

Фактический уровень вибрации при использовании электроинструментов может отличаться от указанного максимального значения в зависимости от того, как используется инструмент. Поэтому необходимо определить, какие меры предосторожности необходимы для защиты пользователя, на основе оценки воздействия в реальных условиях работы (с учетом всех этапов рабочего цикла, например, время, когда инструмент выключен и когда он работает на холостом ходу, в дополнение к времени запуска).

## **ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ**



**ВНИМАНИЕ!** Прочтите всю информацию по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации прилагаемые к данному электроинструменту

*Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.*

**Сохраняйте все инструкции по технике безопасности и эксплуатации для дальнейшего использования.**

Термин "электроинструмент" в инструкции относится к вашему электроинструменту, работающему от сети (шнуровой) или от аккумулятора (аккумуляторный).

### **1) Безопасность рабочей зоны**

- a) Содержите рабочую зону в чистоте и хорошо освещайте. *Захламленные или темные участки могут привести к несчастным случаям.*
- b) Не работайте с электроинструментами в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. *Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.*
- c) Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей и посторонних лиц. *Отвлечение внимания может привести к потере контроля над инструментом.*

### **2) Электробезопасность**



**Всегда проверяйте, чтобы источник питания соответствовал напряжению, указанному на заводской шильде.**

- a) Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте никаких переходников с заземленными (заземляющими) вилками электроинструментов. *Немодифицированные вилки и подходящие розетки уменьшат риск поражения электрическим током.*
- b) Избегайте прямого контакта кожи тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, печи и холодильники. *Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено.*
- c) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя и не эксплуатируйте их во влажных условиях. *Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.*
- d) Используйте шнур по назначению. Никогда не используйте шнур для переноски, вытягивания или отсоединения электроинструмента. Держите шнур подальше от тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. *Поврежденные шнуры повышают риск поражения электрическим током.*
- e) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещений. *Использование шнура, подходящего для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.*
- f) Если работа с электроинструментом во влажном помещении неизбежна, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО). *Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.*

### **3) Личная безопасность**

- a) Будьте внимательны и сконцентрированы при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. *Минутная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.*
- b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки. *Защитные средства, такие как противопылевая маска, нескользящая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, уменьшат риск травмы.*
- c) Предотвратите непреднамеренный запуск. Убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторному блоку, когда берете или переносите инструмент. *Переноска электроинструментов с пальцем на выключателе или приведение в действие электроинструментов, у которых выключатель находится под напряжением, чревато несчастными случаями.*
- d) Перед включением электроинструмента убедитесь, что Вы вытащили регулировочный ключ или гаечный ключ. *Ключи, оставленные на вращающейся части электроинструмента, могут привести к травмам.*
- e) Всегда держите правильную опору и равновесие. *Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.*
- f) Одевайтесь правильно. Не носите свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. *Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.*
- g) Если предусмотрены устройства для подключения средств удаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и правильно используются. *Использование пылеулавливания может снизить опасность, связанную с пылью.*

h) Не допускайте, чтобы привычка, приобретенная в результате частого использования инструментов, позволила вам стать потерять контроль и проигнорировать принципы безопасности инструмента. Неосторожное действие может привести к тяжелой травме в течение доли секунды.

#### 4) Эксплуатация и уход за электроинструментами

- a) Не применяйте усилие к электроинструменту. Используйте соответствующий электроинструмент для работы. *Подходящий электроинструмент будет выполнять работу лучше и безопаснее с той производительностью, для которой он был разработан.*
- b) Не используйте электроинструмент, если выключатель неисправен. *Любой электроинструмент, который не может управляться с помощью выключателя, является опасным и подлежит ремонту.*
- c) Отсоедините вилку от источника питания и/или извлеките аккумуляторный блок, перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей, или хранения электроинструмента. Такие превентивные меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.
- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не допускайте к работе с электроинструментом лица, не знакомые с ним или с данным руководством. *Электроинструменты опасны в руках необученных пользователей.*
- e) Обязательно обслуживайте электроинструменты и принадлежности. Проверьте, нет ли перекоса или сцепления подвижных деталей, поломки деталей и любых других факторов, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, отремонтируйте его перед использованием. *Многие несчастные случаи вызваны плохим обслуживанием электроинструмента.*
- f) Держите режущие инструменты острыми и чистыми. *Правильно обслуживаемые режущие инструменты с заточенными режущими кромками, снижают вероятность заклинивания и легче контролируются.*
- g) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.д. в соответствии с данной инструкцией, с учетом условий работы и выполняемых задач. *Использование электроинструмента для задач, отличающихся от предусмотренных, может привести к опасной ситуации.*
- h) Держите ручки и поверхности для захвата сухими, чистыми и свободными от масла и жира. *Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют безопасно работать и контролировать инструмент в непредвиденных ситуациях.*

#### 5) Обслуживание

- a) Доверьте обслуживание электроинструмента квалифицированному ремонтнику, использующему только оригинальные запасные части. Это обеспечит безопасность электроинструмента.

### ОБЩИЕ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЦИРКУЛЯРНЫХ ПИЛ

#### Процедуры резки



- a) **ОПАСНОСТЬ: Держите руки подальше от зоны реза и лезвия.** Держите вторую руку на вспомогательной рукоятке или корпусе двигателя. Если вы держите пилу обеими руками, вы не порежетесь лезвием.

- b) **Не заводите руки под заготовку.** Защитный кожух не может защитить вас от лезвия под заготовкой.
- c) **Отрегулируйте глубину пропила в соответствии с толщиной заготовки.** Зубья ножа должны быть видны под заготовкой.
- d) **Никогда не держите заготовку в руках или на ноге во время резки.** Закрепите заготовку на устойчивой платформе. Важно зафиксировать заготовку, чтобы свести к минимуму воздействие тела и избежать заклинивания лезвия или потерю контроля над инструментом.
- e) **Держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата,** когда выполняете операцию, при которой режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой. Контакт с "живым" проводом передаст ток на металлические части электроинструмента и оператора может ударить током.
- f) **При распиловке всегда используйте ограждение для распиловки или направляющую с прямой кромкой.** Это повышает точность реза и снижает вероятность заклинивания лезвия.
- g) **Всегда используйте пильные диски с правильным размером и формой** (алмазные или круглые) отверстий оправки. Лезвия, которые не соответствуют крепежу пилы, будут смещаться от центра, что приведет к потере контроля над инструментом.
- h) **Никогда не используйте поврежденные или неправильные шайбы или болты для лезвий.** Шайбы и болт были специально разработаны для вашей пилы, для оптимальной производительности и безопасности эксплуатации.

## **Причины отдачи и соответствующие предупреждения**

- Отдача - это внезапная реакция на зажатый, заклиненный или неправильно расположенный пильный диск, вызывающая неконтролируемое поднятие пилы вверх и выход из заготовки в сторону оператора.

- Когда пильное полотно зажато или его заклинило в результате закрытия пропила, пильное полотно останавливается, и реакция двигателя быстро возвращает устройство обратно к оператору.

- Если лезвие перекручивается или смещается в процессе резки, зубья на заднем крае лезвия могут врезаться в верхнюю поверхность древесины, в результате чего лезвие выходит из пропила и отпрыгивает назад.

Отдача является результатом неправильного использования пилы и/или неправильных рабочих процедур или условий и может быть предотвращена путем принятия надлежащих мер предосторожности, приведенных ниже.

- a) **Крепко держите пилу обеими** руками и расположите руки так, чтобы противостоять силе отдачи. Расположите свое тело по обе стороны от пилы, но не на одной линии с пилой. Отдача может привести к тому, что пила отпрыгнет назад, но силы отдачи могут контролироваться оператором, если приняты надлежащие меры предосторожности.
- b) **При заклинивании полотна или при прерывании реза по любой причине отпустите курок и удерживайте пилу неподвижно в материале до тех пор, пока пила не остановится.** Никогда не пытайтесь вывести пилу из работы или потянуть ее назад, пока пила находится в движении, иначе может произойти отдача. Исследуйте и предпримите корректирующие действия для устранения причины заклинивания пилы.

- c) **При повторном запуске пилы в заготовку центрируйте пильный диск в пропилах так, чтобы зубья пилы не цеплялись за материал.** Если пильный диск заклинило, при перезапуске пилы она может подняться или оттолкнуться от заготовки.
- d) **Поддерживайте большие заготовки, чтобы свести к минимуму риск защемления пильного диска и отдачи.** Большие заготовки имеют тенденцию провисать под собственным весом. Необходимо установить опоры под заготовку с обеих сторон, у линии реза и у края заготовки.
- e) **Не используйте тупые или поврежденные диски.** Незаточенные или неправильно установленные диски создают узкий пропил, вызывая чрезмерное трение, заедание лезвия и отдачу.
- f) **Стопорные рычаги регулировки глубины лезвия и скоса должны быть плотно и надежно зафиксированы перед началом резки.** Если регулировка лезвия смещается во время резки, это может вызвать заклинивание и отдачу.
- g) **Будьте особенно осторожны при пилении в стенах или других глухих местах.** Выступающее лезвие может срезать предметы, которые могут вызвать отдачу.

### **Функция нижнего ограждения**

- a) Перед каждым использованием проверяйте правильность закрытия нижнего кожуха. Не используйте инструмент, если нижний кожух не перемещается свободно и не закрывается мгновенно. Никогда не зажимайте или привязывайте нижнюю защиту в открытом положении. Если пила случайно упадет, нижний кожух может погнуться. Поднимите нижний кожух с помощью вытягивающей рукоятки и убедитесь, что он свободно перемещается и не касается пильного диска или других частей, под любым углом и на любой глубине пропила.
- b) Проверьте работу пружины нижнего защитного кожуха. Если защитный кожух и пружина не работают должным образом, их необходимо отрегулировать перед использованием. Нижний защитный кожух может работать хуже из-за поврежденных деталей, липких отложений или скопления мусора.
- c) Нижняя защита может быть задвинута вручную только для выполнения специальных резов, таких как "врезные резы" и "комбинированные резы". Поднимите нижний защитный кожух за вытягивающую рукоять и, как только полотно войдет в материал, нижний защитный кожух должен быть опущен. При всех других видах пиления нижнее ограждение должно срабатывать автоматически.
- d) Всегда следите за тем, чтобы нижний защитный кожух закрывал пильный диск, прежде чем положить пилу на стол или пол. Незащищенное полотно, находящееся в движении, заставит пилу двигаться назад, разрезая все, что находится на ее пути. Обратите внимание на время, необходимое для остановки пилы после отпущения выключателя.

### **Дополнительные предупреждения по безопасности**

- a) Не допускайте контакта выталкивателя стружки с руками. Вы можете быть травмированы вращающимися частями.
- b) Не используйте пилу выше уровня головы. В этом случае контроль над электроинструментом недостаточен.

- c) Используйте подходящие детекторы, чтобы определить, не скрыты ли в рабочей зоне инженерные коммуникации, или обратитесь за помощью в местную коммунальную компанию. Контакт с электрическими линиями может привести к пожару и поражению электрическим током. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Проникновение в водопровод приводит к повреждению имущества или может стать причиной поражения электрическим током.
- d) Не фиксируйте инструмент на верстаке. Он не подходит для работы с верстаком.
- e) При выполнении врезания не под прямым углом закрепите направляющую пластину пилы так, чтобы она не смещалась в сторону. В случае бокового смещения пилы пильный диск может заклинить, что может привести к отдаче.
- f) Не используйте пильные полотна HSS. Такие пильные полотна могут легко сломаться.
- g) Не пилите черные металлы. Горячая стружка может воспламенить пылеуловитель.
- h) Всегда дожидайтесь полной остановки электроинструмента, прежде чем отпустить его. Во время использования инструмент может заклинить и что приведет к потере контроля над электроинструментом.
- i) Крепко держите электроинструмент обеими руками и убедитесь, что у вас устойчивая опора. Электроинструмент надежнее направлять обеими руками.
- j) Используйте только те пильные диски, максимально допустимая скорость которых выше скорости холостого хода электроинструмента.
- k) Перед выполнением любых профилактических работ с электроинструментом выньте вилку из розетки.
- l) При установке пильного диска надевайте защитные перчатки. Существует опасность травмирования при прикосновении к пильному диску.
- m) Используйте только те пильные диски, которые соответствуют техническим характеристикам, указанным в данном руководстве по эксплуатации, и которые испытаны и маркированы в соответствии с EN 847-1.
- n) Допустимая скорость вращения инструмента должна соответствовать максимальной скорости, указанной на электроинструменте. Если принадлежности работают быстрее номинальной скорости, они могут сломаться и отлететь.
- o) Ни в коем случае не используйте абразивные круги в качестве инструмента.
- p) Выбирайте пильный диск, соответствующее материалу, который вы хотите обработать.
- q) Используйте только пильные диски, диаметр которых соответствует характеристикам, приведенным в данном руководстве пользователя.
- r) Следите за тем, чтобы пильный диск не перегревался во время резки.

## **ОПАСНО! ДЕРЖИТЕ РУКИ ПОДАЛЬШЕ ОТ ЗОНЫ РЕЗА!**

Держите руки подальше от лезвия. Никогда не располагайте руки перед или за траекторией движения во время резки. Держите вторую руку на вспомогательной рукоятке или на корпусе двигателя. Если вы держите пилу обеими руками, вы не порежете их лезвием.

- **ПОДДЕРЖИВАЙТЕ БОЛЬШИЕ ЗАГОТОВКИ.** Большие заготовки необходимо поддерживать, чтобы минимизировать риск защемления пилы и отдачи.
- **РЕГУЛИРОВКИ.** Перед началом резки убедитесь, что регулировки глубины и скоса корректны.



- **ОПАСНО! НЕМЕДЛЕННО ОТПУСТИТЕ КУРОК, ЕСЛИ ЛЕЗВИЕ ЗАКЛИНИЛО ИЛИ ЕСЛИ ЦИРКУЛЯРНАЯ ПИЛА ЗАГЛОХНЕТ.**
- Не допускайте контакта выталкивателя стружки с руками. Вы можете быть травмированы вращающимися частями.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Ваша циркулярная пила предназначена для распиловки деревянных заготовок. Не эксплуатируйте электроинструмент в зафиксированном состоянии. Инструмент не подходит для промышленного использования. Инструмент нельзя использовать для резки черных металлов.

1. Рычаг нижней защиты
2. Выходное отверстие пылеудаления
3. Пильный диск
4. Индикатор включения
5. Вспомогательная рукоятка
6. Крышка угольной щетки
7. Угломер
8. Фиксирующая ручка для регулировки угла
9. Фиксирующая ручка для направляющей кромки



Рис.1

10. Опорная плита
11. Направляющая кромки
12. Внешний фланец
13. Болт зажима лезвия
14. Нижняя защита
15. Кнопка блокировки шпинделя
16. Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
17. Кнопка блокировки
18. Основная рукоятка
19. Измеритель глубины
20. Рычаг блокировки для регулировки глубины



Рис.2

## СБОРКА



Важно: Перед началом сборки и регулировки всегда отключайте инструмент от сети.

### Замена лезвия

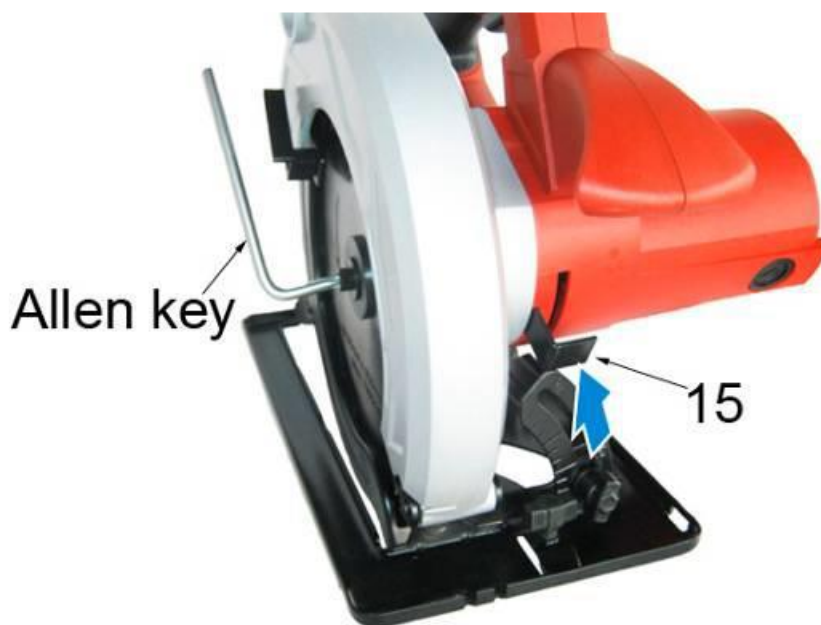


Рис.3

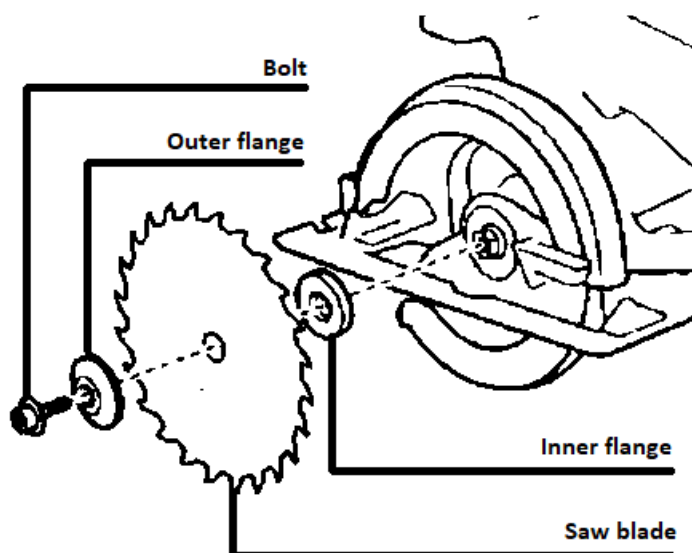


Рис.4



**Внимание:** Всегда отсоединяйте вилку от источника питания перед выполнением регулировки или присоединения каких-либо принадлежностей. Не используйте абразивные круги.

1. Положите эту циркулярную пилу на бок на ровную поверхность. Советуем вам опустить опорную плиту вниз, как бы делая пропил минимальной глубины, что облегчает работу.
2. Нажмите кнопку блокировки шпинделя (15) в направлении корпуса двигателя, как показано стрелкой на рис.3 и крепко удерживайте ее.
3. Поверните болт зажима ножа (13) против часовой стрелки с помощью шестигранного ключа, входящего в комплект поставки.
4. Снимите болт зажима лезвия и внешний фланец (12).
5. Поднимите нижний кожух (14) с помощью рычага нижнего кожуха (1), а затем снимите пильный диск.
6. Очистите фланцы пильного диска, затем установите новый пильный диск на выходной шпиндель и прижмите к внутреннему фланцу.
7. Убедитесь, что зубья пилы и стрелка на пильном диске направлены в ту же сторону, что и стрелка на нижнем защитном кожухе.
8. Установите на место внешний фланец и затяните болт зажима пилы.
9. Убедитесь в свободном ходе пильного диска, повернув его рукой.

## Регулировка глубины

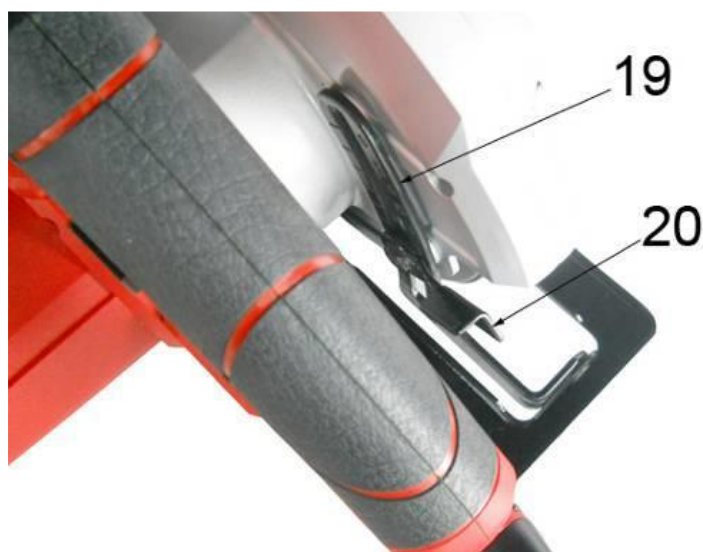


Рис.5

1. Ослабьте рычаг блокировки для регулировки глубины (20).
2. Прижмите опорную плиту плоской стороной к краю заготовки и поднимайте корпус пилы до тех пор, пока полотно не окажется на нужной глубине, определяемой глубиномером (19) (совместите линию шкалы).
3. Затяните рычаг блокировки для регулировки глубины.

## Регулировка угла

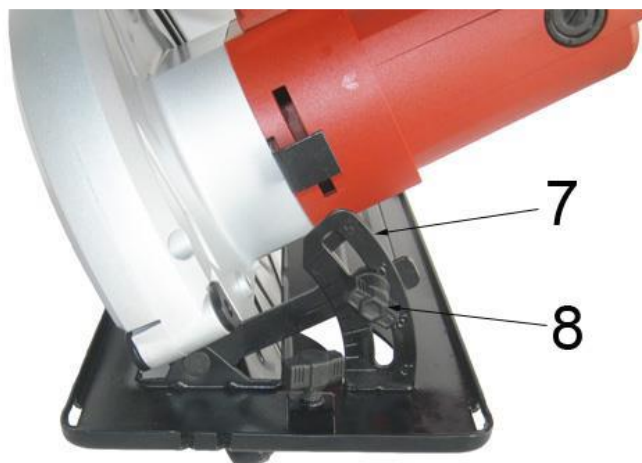


Рис.6

1. Ослабьте ручку блокировки регулировки угла (8).
2. Отрегулируйте башмак на нужный угол в диапазоне от 0° до 45°. (См. угломер (7)).
3. Затяните ручку фиксатора для регулировки угла.

## Включение и выключение

Прежде чем включить инструмент с помощью кнопки ON/OFF, убедитесь, что пильный диск правильно установлен и крутится плавно, а винт зажима пильного диска хорошо затянут.



Рис.7

1. Подключите вилку к электросети, индикатор включения (4) горит до тех пор, пока инструмент не отключится от сети.
2. Чтобы включить циркулярную пилу, нажмите на кнопку блокировки (17) и потяните за курок выключателя (16).
3. Когда вы отпустите курок выключателя (16), инструмент выключится.

## Регулировка параллельного реза



Рис.8

1. Ослабьте ручку фиксации направляющей кромки (9).
2. Продвиньте направляющую кромки (11) через пазы в башмаке на нужную ширину.
3. Затяните стопорный болт, чтобы зафиксировать ее в этом положении.
4. Убедитесь, что направляющая кромка прилегает к дереву по всей длине, чтобы получить последовательные параллельные срезы.

## Замена угольных щеток



Рис.9

В целях безопасности машина автоматически отключается, если угольные щетки износились настолько, что больше не имеют контакта с двигателем. В этом случае угольные щетки должны быть заменены парой аналогичных угольных щеток, которые можно приобрести через официального представителя производителя в Вашем регионе, в авторизованном сервисном центре или у квалифицированного специалиста.

Ослабьте угольную щетку против часовой стрелки с помощью отвертки, откройте крышку и снимите угольные щетки.

Если их размер составляет 6 мм или менее, то обе щетки необходимо заменить. Установите новые угольные щетки и установите на место корпус щетки.

**ВНИМАНИЕ:** Щетки всегда следует заменять парами.

**ВНИМАНИЕ:** Всегда отключайте машину от источника питания перед снятием любых кожухов.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Общие рекомендации по резке

1. При запуске всегда держите рукоятку пилы одной рукой, а вспомогательную рукоятку (5) другой рукой. Никогда не давите на пилу, а поддерживайте легкое и непрерывное движение. После завершения реза дайте пиле полностью остановиться. Когда резка прерывается, возобновите резку, дав пиле набрать полную скорость и затем медленно вернитесь в пропил.
2. При пилении поперек волокон у древесины есть тенденция задирааться. При медленном движении пилы этот эффект сводится к минимуму.

### Карманная врезка

1. Перед выполнением любых регулировок отсоедините вилку от источника питания. Установите регулировку глубины в зависимости от толщины чертежа для разреза. Поднимите нижний защитный кожух с помощью рычага подъема.
2. Когда пильный диск находится едва выше разрезаемого материала, запустите пилу и дайте пильному диску выйти на полную скорость. Постепенно опускайте полотно к разрезаемому материалу, используя передний конец башмака в качестве точки опоры. Когда полотно начнет резать, отпустите нижнюю защиту. Когда башмак будет лежать ровно на разрезаемой поверхности, продолжайте резать в прямом направлении до конца разреза. Дайте лезвию полностью остановиться, прежде чем выводить его из пропила. Никогда не тяните пилу назад, так как пила выйдет из пропила и произойдет отдача. Поверните пилу и завершите распил обычным способом, пиля вперед. Используйте лобзик или ручную пилу, чтобы закончить распил в углах, если это необходимо.

## Резка больших листов

1. Большие листы или доски требуют поддержки для предотвращения изгибов или прогибов. Если вы попытаетесь резать без выравнивания и надлежащей поддержки заготовки, лезвие будет стремиться сгибаться, вызывая отдачу.
2. Поддерживайте панель или плиту рядом с местом реза. Обязательно установите регулировку лезвия так, чтобы можно было прорезать материал, не врезаясь в стол или верстак.

## Техническое обслуживание

1. Во избежание несчастных случаев всегда отключайте пилу от источника питания перед очисткой или выполнения любого технического обслуживания, пилу можно наиболее эффективно очистить с помощью сжатого воздуха. При использовании сжатого воздуха всегда надевайте защитные очки. Если сжатый воздух недоступен, используйте щетку для удаления пыли и стружки с пилы.
2. Вентиляционные отверстия двигателя и рычаги переключателей должны содержаться в чистоте и не содержать посторонних предметов. Не пытайтесь очистить их, вставляя острые предметы в отверстия.
3. Никогда не используйте едкие вещества для очистки пластиковых деталей. Такие как: бензин, хлорированные чистящие растворители, аммиак и бытовые чистящие средства, содержащие аммиак. Не используйте ничего из перечисленного для очистки пилы.
4. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для осмотра и/или замены изношенных угольных щеток в случае их чрезмерного износа.
5. Лезвия затупляются даже при распиловке обычных пиломатериалов, верным признаком затупившегося лезвия является необходимость с усилием продвигать пилу вперед вместо того, чтобы направлять ее при выполнении реза. Отнесите лезвие в сервисный центр для заточки.
6. Постоянно содержите станок в чистоте.
7. Если вы обнаружили какое-либо повреждение, обратитесь к покомпонентному чертежу и списку деталей, чтобы определить, какую именно запасную часть вам нужно заказать в нашем сервисном центре.
8. Очищайте корпус только влажной тканью. Не используйте никаких растворителей! После этого тщательно высушите.  
  
Хранить в сухом и теплом месте, температура окружающей среды не должна превышать 40°C.
9. Если шнур питания данного электроинструмента поврежден, его необходимо заменить на аналогичный шнур, который можно приобрести в авторизованном сервисном центре или у квалифицированного техника.



Внимание: Не используйте чистящие средства для очистки пластиковых частей инструмента. Рекомендуется использовать мягкое моющее средство на влажной ткани. Вода не должна попадать на инструмент.

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И УТИЛИЗАЦИЯ



**ВНИМАНИЕ!** Данное изделие помечено символом, означающим, что данное изделие не выбрасывается вместе с бытовыми отходами, а подлежит возврату в систему сбора, соответствующую европейской директиве WEEE. Затем он будет переработан или демонтирован, чтобы уменьшить воздействие на окружающую среду. Электрическое и электронное оборудование может быть опасным для окружающей среды и для здоровья человека, поскольку оно содержит опасные вещества.



## Декларация соответствия



В соответствии с Директивой ЕС о машинах 2006/42/ЕС от 17 мая 2006 года,

Приложение II А

**Villager®**

**Villager d.o.o.**

**Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Описание устройства:

**Ручная циркулярная пила Villager VLN 165**

**Мы заявляем с полной ответственностью, что нижеуказанный продукт разработан и изготовлен в соответствии с:**

- Директива 2006/42/ЕС о безопасности машин
- Директива 2014/30/EU об электромагнитной совместимости
- Директива 2011/65/EU, (ЕС) 2015/863 об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (RoHS)

Согласованные и другие стандарты:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-5:2014

Ответственное лицо, уполномоченное на составление технической документации: Звонко Гаврилов, в компании Villager D.O.O., Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Время/дата: Ljubljana, 05.10.2017.

Лицо, уполномоченное делать заявление от имени производителя

Звонко Гаврилов